

宣教周日 (Missions Sunday)
丰收的季节 (The Harvest)
Matthew 马太福音 9:35-38

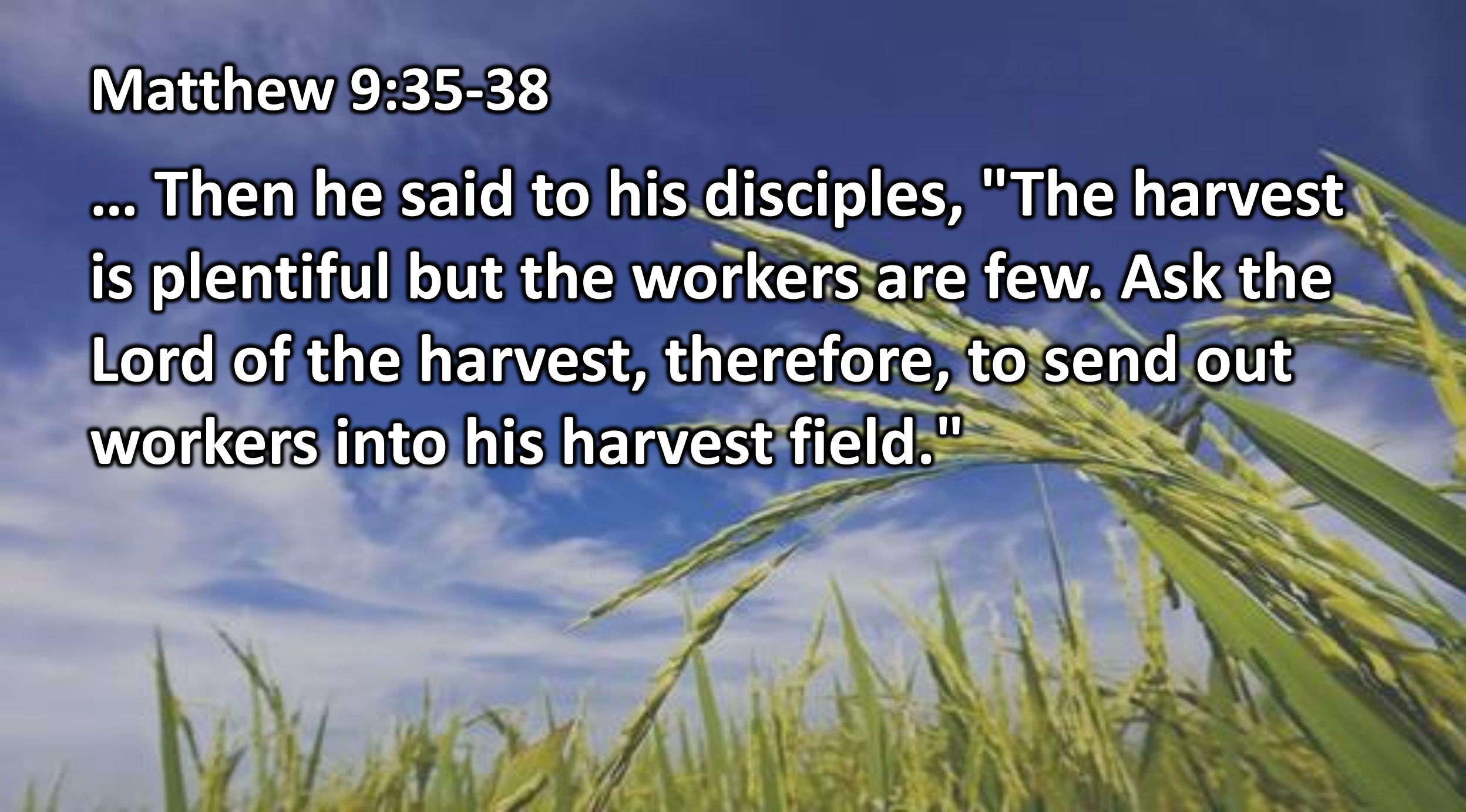
Pastor Dato' Dr Daniel Ho
2 April 2017
Hope Community Baptist Church, Cheras

Matthew 9:35-38

Jesus went through all the towns and villages, teaching in their synagogues, preaching the good news of the kingdom and healing every disease and sickness. When he saw the crowds, he had compassion on them, because they were harassed and helpless, like sheep without a shepherd. ...

Matthew 9:35-38

... Then he said to his disciples, "The harvest is plentiful but the workers are few. Ask the Lord of the harvest, therefore, to send out workers into his harvest field."



太 9:35-38

³⁵耶稣走遍各城各乡，在会堂里教训人，宣讲天国的福音，又医治各样的病症。

³⁶他看见许多的人，就怜悯他们；因为他们困苦流离，如同羊没有牧人一般。³⁷于是对门徒说：「要收的庄稼多，做工的人少。」

³⁸所以，你们当求庄稼的主打发工人出去收他的庄稼。」

Posture towards the harvest (v. 36)

预备收割庄稼 (36节)

When he saw the crowds, he had compassion on them, because they were harassed and helpless, like sheep without a shepherd.

³⁶他看见许多的人，就怜悯他们；因为他们困苦流离，如同羊没有牧人一般。

- Having the heart of Jesus (cf. Lk. 4:18, 19)!
有耶穌的心腸 (參 路 4:18, 19)!

“The Spirit of the Lord is on me, because he has anointed me to preach good news to the poor. He has sent me to proclaim freedom for the prisoners and recovery of sight for the blind, to release the oppressed, to proclaim the year of the Lord's favour.”

路加福音 4:18, 19

¹⁸主的灵在我身上，
因为他用膏膏我，
叫我传福音给贫穷的人；
差遣我报告：
被掳的得释放，
瞎眼的得看见，
叫那受压制的得自由，
¹⁹报告上帝悦纳人的禧年。



- Having the heart of Jesus (cf. Lk. 4:18, 19)!
有耶稣的心肠 (参 路 4:18, 19)!
- Many are harassed and helpless in Malaysia
and around the world!
多人在马来西亚以及世界各地被骚扰与无助



Picture of the harvest (v. 37)
庄稼眼前境况 (37节)

*Then he said to his disciples,
“The harvest is plentiful”*

37于是对门徒说：“要收的庄稼多...”

- Not only plentiful but also ripe (cf. Jn. 4:35)
多且熟透 (参 约 4:35)

Do you not say, 'Four months more and then the harvest'? I tell you, open your eyes and look at the fields! They are ripe for harvest.

³⁵你们岂不说『到收割的时候还有四个月』吗？
我告诉你们，举目向田观看，庄稼已经熟了，
可以收割了。

- People are more ready to accept Jesus than we realised

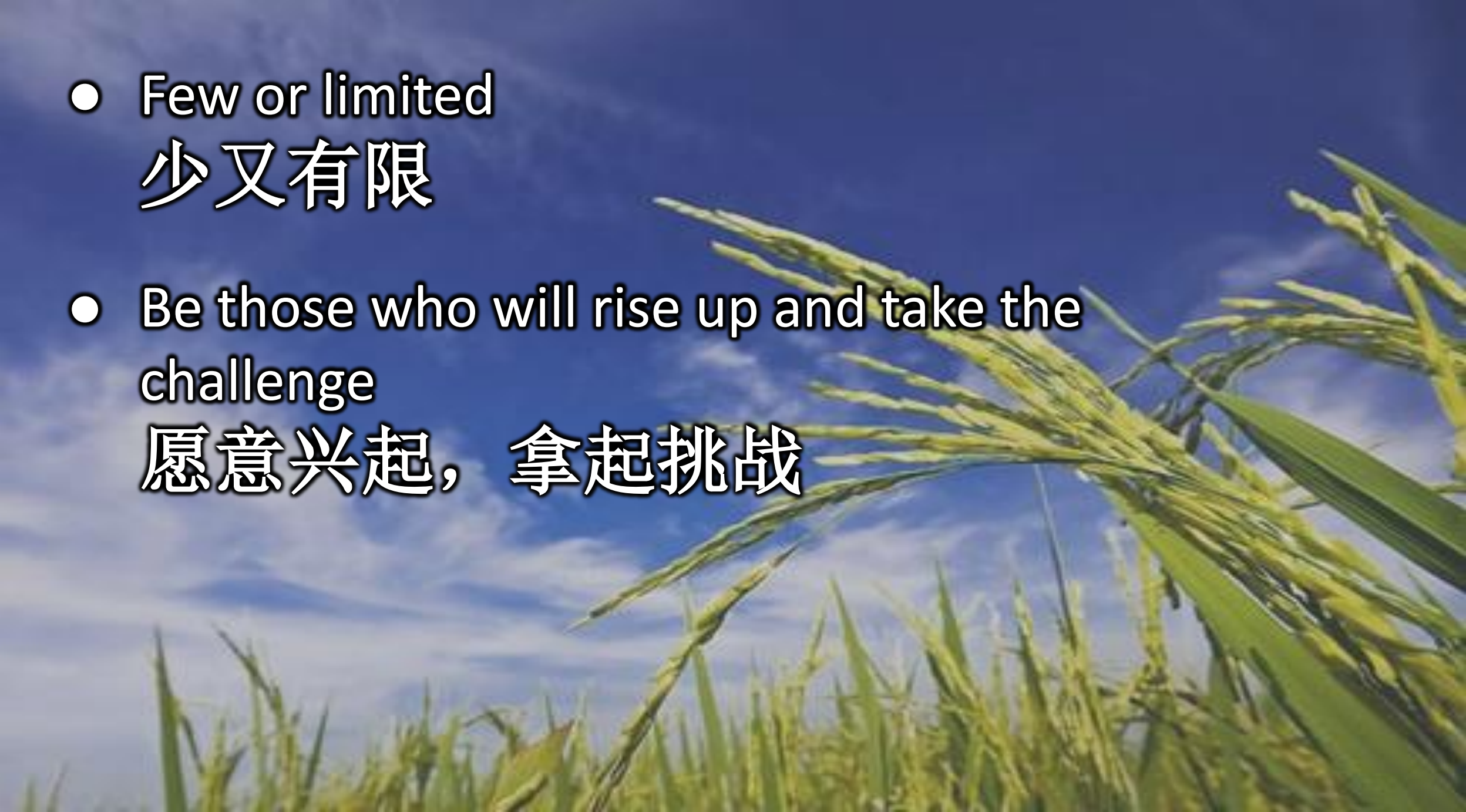
人们已预备好愿意接受耶稣，超乎
我们的意料



People for the harvest (v. 37)
收割庄稼工人 (37节)

*Then he said to his disciples,
“The harvest is plentiful but the workers are few....”*

37于是对门徒说：“要收的庄稼多，做工的人少。”



- Few or limited
少又有限

- Be those who will rise up and take the challenge
愿意兴起，拿起挑战

Prayer to the Lord of the harvest (v. 38)

恳求庄稼的主 (38节)

Ask the Lord of the harvest, therefore, to send out workers into his harvest field.

38所以，你们当求庄稼的主打发工人出去收他的庄稼。

- Prayer is powerful and moves the heart of God
祷告带有能力，也感动神的心
- Be the answer to our own prayers
成为我们自己祷告的回应
- The harvest is not just out there but right here,
at our doorsteps!
收成不只是在外面，也在这里，近在咫尺